

U. S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION SERVICE

IMMIGRATION FILE

No. 271

SUBJECT:

14-201

## UNITED STATES OF AMERICA.

STATE OF ILLINOIS }  
COUNTY OF COOK  
CITY OF CHICAGO }

I, Moy Luag Shong, a Registered Chinese Laborer, of Chicago, in the State of Illinois, do hereby apply to the Treasury Department of the United States for a return Certificate, pursuant to the Act of Congress approved September 13th, 1888, and the regulations thereunder.

In support of the above application, I do solemnly swear that I was lawfully Registered as a Chinese Laborer of Chicago, in the State of Illinois, by the Collector of Internal Revenue, for the First District of Illinois, at the City of Chicago, in the State of Illinois, on the 13th day of Mc. 94, as shown by the accompanying certificate of Registration, No. 5636; that I am the identical person named and described in the said Certificate; that I am about to go abroad temporarily; that I intend to depart from the United States at the Port of Portau, in the State of No. Dak., on or about the 7th day of Sept., and that I intend to return into the United States at the said Port of Portau, in the State of No. Dak., within one year thereafter.

Further, I do solemnly swear that one Moy Sun, of No. 1994 Madison S in the City of Chicago, in the State of Illinois, is indebted to me in the sum of Four hundred eighty dollars \$480.00; also one Moy Yuen Nya, of 503 S. Clark St., in the City of Chicago, in the State of Illinois, is indebted to me in the sum of Five hundred fifty dollars \$550.00; and that the said debts are actually worth the sum of Ten hundred thirty dollars \$1030.00.

*My Description is as Follows:*

Name Moy Luag Shong Age 36 Years.

Height Five Feet Four & half Inches.

Weight ..... pounds.

Local Residence 1994 Madison St. CHICAGO.

Occupation Laundryman

Color of Eyes .....

Complexion Brown

Distinguishing Marks .....

And as a further means of identification I have fixed hereto a photographic likeness of myself.

Subscribed and sworn to, this 7th Day of August 1898 before me.

*John Hitt  
Special Deputy Collector*



*X Moy Luag Shong Signature.*

1/27/

LIST OF CHINESE DEPARTING THROUGH SUMAS, WASHINGTON.

Together with information which might lead to their identification in the event of the surreptitious return to the United States. Information not possible of verification at time of departure is based on statements of the departing Chinaman.

---oo---

LEONG SUE LIN Departed November 17, 1908. Residence, Chicago, Ills., address #321 South Clark St., Quong Yuen  
Ticket name Co. Occupation, Merchant. In U.S. two years.  
LING LUE LING, Destination, Vancouver, B.C., on Ticket No.  
or 1644091, and Hong Kong, China, on Ticket No.  
LING SUE LIN. 34806. May return. Description: Age 46 years;  
Height, 5 ft. 1 in. Scar on right cheek.  
Holds Section 6 certificate, Consular No. 160,  
issued at Shanghai, China, to Ling Zu Ling, vi-  
seed by M.P.Boyd, Am'n V.Consul-Genl.in Charge;  
bearing notation "Admitted Jan.9, 1907 (sgd) H.  
Edsell, Chinese Inspector in Charge".  
Signature in English (almost illegible) and in  
Chinese:

---oo---

Lin Din Lin 林汝霖

IMMIGRATION FILE

## U. S. DEPARTMENT OF LABOR

IMMIGRATION SERVICE

1

No. 271

SUBJECT:

## Department of Commerce and Labor

IMMIGRATION SERVICE

1271

SEARCHED  
INDEXED  
SERIALIZED  
FILEDOFFICE OF CHINESE INSPECTOR IN CHARGE  
SUMAS, WASH.

November 13, 1906.

Department of Commerce and Labor  
IMMIGRATION SERVICE  
OFFICE OF CHINESE INSPECTOR IN CHARGE  
SUMAS, WASH.  
No. 1112.

TO ALL,

SUBJECT:

Commissioners of Immigration  
and Inspectors in Charge;

Sirs:

I beg to transmit herewith a list of certificates of residence which have been exhibited at this port by departing Chinese who had made no preparation for return to the United States by any method provided for in the Chinese Exclusion laws. In the case of each Chinese whose name and certificate number are given there has been a careful comparison of the certificate with the holder thereof, the certificate has been found to be in proper hands, and, should any of said certificates hereafter be found in the United States, this station can furnish testimony that the proper holder or holders thereof departed from the United States on certain dates and trains and under such conditions as would make it impossible for them lawfully to return to the United States as laborers.

In this connection I would request your attention to the fact that many of the Chinese who depart with certificates of residence but without making any preparation for lawful re-entry are believed to have in mind a surreptitious return by way of the Mexican border. The extent to which such a

IMMIGRATION FILE

## U. S. DEPARTMENT OF LABOR

IMMIGRATION SERVICE

No. 1  
271

SUBJECT:

2

practice is resorted to indicated by the fact that during the fiscal year ending June 30 last one hundred and forty-six registered Chinese who had undoubtedly smuggled in in the vicinity of El Paso, Texas, were apprehended but the officers of this service could not secure their deportation because of the absence of positive evidence that the said Chinese had been out of the United States. It follows therefore that should you come in contact with any of the certificates in the enclosed list you will be justified in making a searching inquiry:

First: As to whether the certificate is in the proper hands or has been transferred by the proper holder to some Chinaman who is endeavoring thereby to legalize his residence in the United States, or

Second: If the certificate be found in the hands of the proper holder, as to how he accomplished his re-entry to the United States.

This office will be pleased to lend every aid possible to the prosecution of any Chinese found in the United States in possession of any of the certificates listed.

I also enclose a list of certificates of residence surrendered at this port by Chinese departing with no intention to return.

R  
Respectfully,

HBB

Chinese Inspector in Charge.